



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/41/408
11 June 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок первая сессия
Пункты 43, 62, 81, 102 и 136
первоначального перечня*

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ
МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

МЕЖДУНАРОДНАЯ КАМПАНИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА НАРКОТИКОВ

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо представителей Боливии и Перу при Организации Объединенных
Наций от 9 июня 1986 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить Вам текст совместного коммюнике, подписанного министром иностранных дел Перу Алланом Вагнером Тисоном и министром иностранных дел и культа Боливии Гильермо Бедрегалем Гутьерресом в Ла-Пасе 3 июня 1986 года.

Будем признательны, если Ваше Превосходительство примет меры к распространению текста коммюнике в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 43, 62, 81, 102 и 136 первоначального перечня.

Хорхе ГУМУСИО ГРАНЬЕР
Посол

Постоянный представитель Боливии при
Организации Объединенных Наций

Рикардо В. ЛУНА
Посол

Заместитель Постоянного представителя Перу
при Организации Объединенных Наций

* A/41/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике, подписанное министрами
иностраннных дел Боливии и Перу

Министры иностраннных дел Боливии и Перу:

1. Подтвердили свою политическую волю принимать активное участие в усилиях Движения неприсоединившихся стран по созданию новой системы международных отношений, более совершенной, чем существующая ныне, и более справедливой и равноправной по своему содержанию.
2. Признали необходимость активизации сотрудничества Юг-Юг, учитывая его важное значение для самостоятельного экономического и социального развития стран третьего мира и для укрепления их солидарности и позиций на переговорах.
3. Выразили свою убежденность в целесообразности содействия заключению региональных, субрегиональных и двусторонних договоров, направленных на сокращение расходов на вооружения, что способствовало бы высвобождению ресурсов, необходимых для развития их народов. Министр иностраннных дел Боливии заявил о том, что его правительство поддерживает предложение президента Перу д-ра Алана Гарсии о содействии заключению регионального договора в этой области и что оно готово участвовать в обмене мнениями, способствующем достижению данной цели.
4. Выразили свое удовлетворение по поводу укрепления системы демократии в Латинской Америке с целью гарантировать полное осуществление основных прав народов, что является важным фактором для обеспечения международного мира и сосуществования.
5. Решительно осудили все формы насилия, в особенности терроризм, независимо от их происхождения и идеологической мотивировки, как посягательство на права человека, демократию и мирное сосуществование между народами и странами.
6. Подтвердили намерение своих правительств вести активную борьбу против незаконного оборота наркотиков, который является преступлением против человечества, и подчеркнули необходимость того, чтобы все страны и международные организации, участвующие в борьбе против этого зла и за его искоренение, взяли на себя всю возложенную на них ответственность.

В этой связи они подчеркнули важное значение Договора "Родриго Лара Бонилья" о сотрудничестве с целью предотвращения злоупотребления наркотическими средствами и психотропными веществами и борьбы против их незаконного оборота, подписанного странами Андской группы в Лиме, и предложили другим латиноамериканским странам присоединиться к этому документу, с тем чтобы усилить предусмотренные в нем меры и расширить сферу его применения.

Подтвердили, что в основе этих усилий должна лежать более эффективная политика в области борьбы в тех странах, где злоупотребление наркотиками является основным фактором, способствующим их производству и сбыту.

7. Подтвердили свою уверенность в том, что единственное действенное решение кризиса в Центральной Америке может быть достигнуто совместными усилиями стран данного региона и мирными инициативами Контадорской группы в эффективном сотрудничестве с группой поддержки. Министры иностранных дел также заявили, что любое вмешательство извне осложняет данную проблему и затрудняет ее решение.

8. Подтвердили поддержку своими правительствами принципов Картахенского соглашения, касающихся внешней задолженности Латинской Америки и призванных эффективно содействовать облегчению бремени погашения задолженности благодаря равному распределению ответственности между странами-должниками и кредиторами, а также признание ими необходимости обеспечения дальнейшего роста и подъема экономики стран-должников при ограничении платежей в погашение задолженности такой долей стоимости экспорта, которая была бы совместима с их потребностями в области развития и благосостояния народов и учитывала неблагоприятное изменение цен на сырьевые товары, экспортируемые развивающимися странами.

9. Подтвердили свою полную поддержку Латиноамериканской экономической системы и признали необходимым, чтобы на XII очередном заседании Экономического совета ЛАЭС, которое состоится в Лиме 13-17 октября, была намечена общая стратегия, направленная на укрепление позиций на переговорах стран данного региона в контексте многосторонности.

10. Выразили при этом свое удовлетворение по поводу принятия на XV Генеральной ассамблее Организации американских государств "Картахенского протокола" - документа, который позволит укрепить этот межамериканский орган, в частности, в таких областях, как безопасность в данном полушарии и сотрудничество в целях развития.

11. Подтвердили приверженность своих правительств принципам интеграции и признали необходимым содействовать созданию Латиноамериканского общего рынка, предусмотренного в АЛАДИ.

12. Договорились также активизировать свои усилия для преодоления кризиса, в котором находится процесс андской интеграции, обратились к правительствам государств Андской группы с призывом добиваться - на основе принципов, зафиксированных в Заключительном акте V совещания Андского совета - скорейшего принятия протокола о внесении поправок, и с этой целью они решили проводить постоянные консультации.

13. Что касается проблемы, связанной с выходом Боливии к морю, то министр иностранных дел Боливии сообщил министру иностранных дел Перу о начале переговоров между его страной и Чили с целью получения Боливией доступа к Тихому океану путем предоставления ей собственного, свободного, суверенного и эффективного прохода. Министр иностранных дел Перу воспринял эту информацию с живым интересом и пожелал, чтобы в результате этого процесса дружественная Республика Боливия смогла достичь такого решения проблемы выхода к морю, которое соответствовало бы ее интересам. Министры иностранных дел единодушно признали, что решение данной проблемы отразило бы дух братских взаимоотношений между латиноамериканскими странами и способствовало бы расширению взаимопонимания между странами данного региона.

14. В ходе бесед между министрами иностранных дел, проходивших в дружественной атмосфере, которые касались вопросов, представляющих взаимный интерес для обеих стран, были приняты следующие решения:

— подтвердить свою поддержку Постоянной смешанной боливийско-перуанской комиссии, занимающейся вопросами переноса и увеличения числа пограничных столбов, а также осуществляемых в рамках Комиссии проектов;

— развивать научное, техническое и культурное сотрудничество и воплотить в жизнь Договор о культурных связях между Боливией и Перу, подписанный в 1969 году и Дополнительный протокол 1975 года к этому Договору.

15. Просить президента Центрального резервного банка Республики Перу и президента Центрального банка Республики Боливия в связи с предстоящим визитом в Лиму президента Центрального банка Боливии, рассмотреть все вопросы, представляющие взаимный интерес, с целью содействия более тесному сотрудничеству между этими важными учреждениями, уделяя особое внимание продлению Договора о взаимных кредитах на таких условиях, которые были бы удобными для обеих стран, с тем чтобы расширить и диверсифицировать двустороннюю торговлю, а также сократить или устранить имеющийся разрыв в области торговли.

16. Учредить "двустороннюю комиссию по торговле на компенсационной основе" с привлечением специалистов из государственного и частного секторов обеих стран, которая в течение двух ближайших месяцев подготовила бы исследование, охватывающее широкий круг возможностей для двустороннего обмена на основе данного принципа торговли, с учетом положений о режиме наибольшего благоприятствования, предусмотренных в отношении Боливии в рамках Картахенского соглашения.

17. Добиваться того, чтобы правительства обеих стран продолжали уделять первостепенное внимание осуществлению комплексного исследования по вопросу о бассейне озера Титикака, проводимого при содействии ПРООН, результаты которого позволили бы определить перспективы использования вод озера в интересах боливийского и перуанского народов при обязательном условии, что это не должно иметь каких-либо отрицательных последствий или наносить ущерб окружающей среде региона, или нарушать ее экологический баланс.

18. Настоятельно добиваться начала осуществления совместной программы развития рыболовства на озере Титикака, возложенного на ОЛДЕПЕСКА и другие учреждения в обеих странах, с целью рационального освоения рыбных запасов озера путем разработки и применения программы развития рыбного хозяйства, подготовки кадров и повышения благосостояния населения Боливии и Перу, проживающего в прилегающих районах плоскогорья.

19. Своевременно направить Межамериканскому банку развития совместное обращение с просьбой о безотлагательном осуществлении Программы содействия интеграции в районах, прилегающих к перуанско-боливийской границе, которой это финансовое учреждение оказывает неоценимую техническую помощь, а также о выполнении положений программы, предложенных правительствами Боливии и Перу.

20. Министр иностранных дел Перу согласился с министром иностранных дел Боливии в том, что имеется настоятельная необходимость улучшения инфраструктуры и функционирования системы железнодорожного и речного транспорта, соединяющей их страны, после чего министры иностранных дел условились просить министров транспорта и связи Перу и Боливии провести в течение двух месяцев встречу для рассмотрения вопросов, касающихся выполнения Договора о железнодорожном сообщении от 31 мая 1973 года и решения 185 Комиссии по Картахенскому соглашению, а также воспользоваться этой возможностью для уточнения согласованной политики физической интеграции и связи на среднесрочную и долгосрочную перспективу.

21. Министры заявили о своем стремлении оказывать поддержку всем мерам, которые в рамках укрепления сети путей сообщений, соединяющих Перу и Боливию, содействуют созданию "транспортных коридоров" от побережья Атлантического океана до побережья Тихого океана, в особенности железнодорожных путей сообщения, соединяющих эти страны. В этой связи была достигнута договоренность о созыве совещания экспертов заинтересованных стран, на котором были бы сделаны рекомендации по проблемам, возникающим в связи с этим важным проектом.

22. Министры иностранных дел обеих стран согласились рекомендовать созвать в скором будущем второе консультативное совещание представителей органов власти Перу и Боливии с целью пересмотра плана путей сообщения, изложенного в ныне действующем двустороннем договоре, а также рассмотрения конкретных вопросов, представляющих интерес для участников договора.

23. Министр иностранных дел Перу с большим интересом воспринял заявление министра иностранных дел Боливии о согласовании совместных мероприятий, которые дополнили бы положения, ныне действующих двусторонних договоров о морском транспорте, а также предложение о проведении совместного совещания представителей управлений портов обеих стран для рассмотрения возможности установления преференциального режима для Боливийской судоходной компании (ЛИНАБОЛ) в плане портовых тарифов.

24. Предлагалось создать рабочую группу во главе с заместителем министра энергетики Перу и заместителем министра энергетики и топливной промышленности Боливии, соответственно, в целях осуществления анализа и оценки и представления рекомендаций относительно разработки проектов энергетической интеграции.

25. Кроме того, министры иностранных дел Перу и Боливии приняли решение об отмене системы виз для граждан с дипломатическими, служебными и официальными паспортами обеих стран путем обмена нотами в установленные сроки.

26. Было принято решение о разработке проекта двустороннего соглашения административного характера в целях введения в действие эффективной системы контроля и борьбы против оборота наркотиков в соответствии с положениями договора "Родриго Лара Бонилья". С этой целью министр иностранных дел вручил министру иностранных дел и культуры Боливии проект договора о сотрудничестве и взаимной помощи в предотвращении злоупотребления наркотиками и психотропными веществами и борьбе против их незаконного оборота.

27. Будучи убеждены в безотлагательной необходимости ликвидации контрабанды, составляющей нездоровую конкуренцию законной торговле в обеих странах, министры иностранных дел постановили рекомендовать созвать в этой связи совещание в течение 60 дней представителей компетентных таможенных служб и полиции Боливии и Перу с целью согласования мер, направленных на выполнение этой задачи.

28. Министры иностранных дел постановили созвать седьмое заседание совместной Перуано-боливийской координационной комиссии (КОМИКООРД), которое будет проведено в Лиме в последнем квартале 1986 года, для рассмотрения, среди прочего, следующих вопросов:

- изучения причин, препятствующих практическому осуществлению положений заключенных между двумя странами договоров о зонах свободной торговли, и вынесения рекомендаций относительно создания наиболее эффективных механизмов их осуществления в интересах обеих стран на основании положений конкретного договора;

- разработки договора, который закрепил бы наиболее действенные нормы функционирования преференциального и взаимного режима в отношении почтовых переводов, которые осуществляются через территорию любой из этих двух стран;

- ознакомления с успехами, достигнутыми специальной технической группой, созданной в соответствии с решением 185, особенно в области создания рациональной, согласованной и комплексной системы перевозки товаров из Боливии и в эту страну через перуанские порты, в целях вынесения рекомендаций относительно своевременного обнародования правительствами Боливии и Перу соответствующих законодательных положений и принятия надлежащих мер;

- разработки договора, который обеспечивал бы большие возможности пересечения границы гражданами обеих стран, путем усовершенствования действующих соглашений в этой области;

- разработки двустороннего договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонка, особенно в таких областях, как транспорт, навигация, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство, наука и техника, и создания надлежащих учрежденческих механизмов содействия комплексному развитию расположенных в бассейне реки Амазонка районов обеих стран.

29. Министр иностранных дел Перу сообщил, что, несмотря на проводимую в этой стране политику строжайшей экономии, перуанское правительство приняло меры бюджетного характера, необходимые для финансирования за счет собственных ресурсов строительства причала для боливийских судов в порту Гуаки, который будет сдан и введен в эксплуатацию в следующем году. Министр иностранных дел Боливии выразил признательность своего правительства за столь великодушный поступок Перу.

30. Министр иностранных дел Боливии дал высокую оценку недавно принятым правительством Перу мерам, направленным на поощрение перевозки боливийских товаров в портах Матарани и Ило и касающихся, среди прочего, сокращения портовых тарифов, увеличения срока беспрошльного хранения грузов и Верховного декрета № 0009 от 30 мая 1986 года, отменяющего взимание сборов, связанных с консульскими правами 21 и 62, касающимися визирования документов на боливийские грузы.

31. Министры иностранных дел обеих стран, вдохновленные атмосферой этой встречи и руководствуясь стремлением активизировать рассмотрение вопросов, представляющих взаимный интерес, приняли решение о поддержании тесных контактов и проведении постоянных личных консультаций.

Поблагодарив правительство и народ Боливии за теплый прием, министр иностранных дел Перу пригласил министра иностранных дел Бедрегалья посетить Перу с официальным визитом в ближайшем будущем. Приглашение было с благодарностью принято.

Совершено в городе Ла-пас, месяца июня, третьего дня, тысяча девятьсот восемьдесят шестого года.

Д-р Аллан Вагнер Тисон
Министр иностранных дел Перу

Д-р Гильермо Бедрегаль
Министр иностранных дел и культуры Боливии